

## Remerciements

Nous sommes très fiers des résultats de l'excellente collaboration qui a permis la publication de cette deuxième édition du Guide Ressource pour l'Intégration du genre dans la Gestion de l'Eau. Cette deuxième édition a été considérablement élargie et améliorée. Elle comporte des aperçus sur les sous-secteurs, des ressources et des études de cas supplémentaires, le tout en quatre langues, et certaines des ressources le sont même en cinq langues. La plupart des textes sont traduites de l'anglais, certains de l'espagnol et du français.

Plusieurs personnes, des femmes et des hommes, ainsi que des organisations ont considérablement contribué à la réalisation de ce travail, et nous sommes reconnaissants à tout ceux qui ont travaillé dur pour le compléter. Nous remercions tout ceux qui ont consolidé le nouveau contenu en faisant part de leurs avis et suggestions pour introduire des améliorations, à chaque fois qu'ils ont été sollicités pour le faire par le biais des emails sur listservs ou à travers les sites web. L'Alliance Genre et Eau s'est senti honorée d'être chargée de la mise à jour du Guide Ressources par les organisations qui ont offert les fonds nécessaires : l'Agence Suédoise de Développement International (SIDA) et le Programme des Nations Unis pour le Développement (PNUD).

Des remerciements bien particuliers s'adressent aux nombreux auteurs, nos partenaires de GWA Prabha Khosla et Sara Ahmed, et leur équipe d'auteurs associés dont Maria Angelica Alegria, Khadouja Mellouli, Mame Dagou Diop, Pauline Ikumi, Noma Neseni et Betty Soto qui ont navigué sur Internet pour trouver de nouvelles ressources se rapportant au sujet, qui ont rédigé, réécrit, lu, et révisé des textes, qui ont analysé et adapté des études de cas. Des remerciements exceptionnels s'adresse aussi à Marcia Brewster, Responsable du Groupe de Travail inter agences au sein de l'ONU chargé de l'aspect Genre et Eau, pour son professionnalisme lors de la révision et de la réédition du présent guide. Esther de Jong a restructuré et passé en revue le texte entier en Juin Juillet, et les liens url ont été ainsi corrigés.. Les traducteurs Susana Carrera, Faouzi Chaouch, Hela Gharbi, Nizar Dridi, ont assumé la lourde tâche d'être au bout de la chaîne, en essayant d'achever leurs traductions à temps quand tout le reste est fini. Leur travail est ainsi fortement apprécié.

Plusieurs essais ont été menés pour reconnaître tous les auteurs des études de cas qui ont été sélectionnés pour être introduits en entier dans le Guide Ressource. Si cela n'a parfois pas été approprié, nous demandons aux dits auteurs d'aviser le GWA pour qu'on puisse faire les corrections nécessaires au niveau du site web et de la prochaine version.

Nous remercions les organisations partenaires dans cette tâche pour leurs valeureuses contributions : PNUD, IRC, Cap-Net et GWP. L'IRC s'est chargé de l'aspect technique de production des pages web et du CD-Rom, sans lesquels toutes les contributions n'auraient pas été accessibles. Cap-Net a prodigué les conseils utiles et a pris en main la reproduction.

Le Guide Ressource sera régulièrement mis à jour et sera disponible sur le site web du GWA [www.genderandwater.org](http://www.genderandwater.org) ainsi que sur les liens des sites web de nos partenaires. Tous les commentaires et tous les ajouts sont les bienvenus.

Joke Muylwijk  
Directeur Exécutif  
Alliance Genre et Eau